

La ventriloquía, un lenguaje posible, en las habilidades sociales de niños con necesidades educativas especiales

Ventriloquy, a possible language, in the social skills of children with special educational needs

<https://doi.org/10.5281/zenodo.10798664>

AUTORES: Wilson Chérrez ^{1*}

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: (del autor principal)

Fecha de recepción: 30 / 01 / 2024

Fecha de aceptación: 20 / 02 / 2024

RESUMEN

Crear a la ventriloquía como una estrategia didáctica para los educadores, con un lenguaje sencillo de asimilar, ¡es posible!, con un proceso en diferentes fases y series de sesiones que se mantienen estables a lo largo del programa; diseñadas con situaciones reales y familiares para sacar así experiencias, llegando a un aprendizaje de las habilidades sociales. El proceso comienza con un breve esquema para el entrenamiento de la ventriloquía, se establece los objetivos, la presentación, el modelado o role-play, una dramatización, el juego libre; proceso de transferencia y generalización. Finalmente se realiza un informe sobre los resultados obtenidos, dando a conocer a los padres estos resultados para una coordinación y así conjuntar la precisión sistemática con la visión espontánea hacia los niños; se trata en definitiva de un programa vivo, el cual ha sido previamente utilizado y comprobado. Es una herramienta de invitación, motivación, aplicación en la educación especial y de terapia, considerando el valor que tiene su utilización en el desarrollo integral,

^{1*} Orcid, filiación, E-mail

es igualmente fructífera en el trabajo con la familia, para hacerla protagonista de experiencias prácticas con resultados altamente positivos y motivadores.

Palabras clave: *Experiencias, transferencia, habilidades, integral, ventriloquía.*

ABSTRACT

Creating ventriloquism as a didactic strategy for educators, with a simple language to assimilate, it is possible! with a process in different phases and series of sessions that remain stable throughout the program; designed with real and familiar situations to draw experiences, reaching a learning of social skills. The process begins with a brief outline for ventriloquism training, establishing the objectives, presentation, modeling or role-playing, dramatization, free play, transfer and generalization process. Finally, a report is made on the results obtained, informing the parents of these results for coordination and thus combining the systematic precision with the spontaneous vision towards the children; in short, it is a living program, which has been previously used and tested. It is a tool of invitation, motivation, application in special education and therapy, considering the value of its use in the integral development, it is equally fruitful in the work with the family, to make it the protagonist of practical experiences with highly positive and motivating results.

Keywords: *Experiences, transference, skills, integral, ventriloquism.*

INTRODUCCIÓN

La ventriloquía, un lenguaje posible, en las habilidades sociales de niños con necesidades educativas especiales, incluye un programa con objetivos en las sesiones, motivadas con esta estrategia de ventriloquía, con las experiencias de la vida cotidiana se motiva a cada niño con juegos, dinámicas, llegando al modelado que conduce a desarrollar de una en una la habilidad social.

Pasando a la siguiente fase, el trabajo entre niños pares efectuando la dramatización, el niño impar trabaja con el ventrilocuo, así todos dramatizan. Juego libre con material entregado para desarrollar otras habilidades sociales y fortaleciendo las ya adquiridas.

En el proceso de transferencia, el ventrilocuo observa si todas las habilidades aprendidas son puestas en práctica, que permitan interactuar adecuadamente en su escuela y la

sociedad. Comprobando los objetivos establecidos para emitir el informe a los padres de familia sobre los resultados obtenidos, con copia al docente.

Finalmente, la carta a los Padres de familia con afecto y dando a conocer que, con los maestros, están unidos por una razón fundamental de ver por el bienestar de los niños, en convivencia diaria con la familia, tratándoles con respeto y responsabilidad, para llegar a una autonomía.

METODOLOGÍA

Para este trabajo, no existen estudios que tenga una relación de las habilidades sociales con la ventriloquía, o similares sobre el tema, ni viene a ser un método específico convencional, en su lugar es una propuesta de fácil adquisición de las destrezas y gusto por el arte del mundo de la fantasía, que constituye como un conjunto de conocimientos e ideas de los que generan esta magia con la técnica de la ventriloquía.

En el campo de la educación especial, para niños con necesidades educativas especiales, se da sentido e importancia al trabajo conjunto con los padres de familia y docentes en la construcción de implementar las habilidades sociales, para tener niños con una inclusión social, llegando a una buena inclusión educativa.

La investigación que, según, (Rodríguez, E 2007), se refieren a la capacidad de acciones aprendidas; el término sociales se enmarca en lo interpersonal para adquirirlo en la vida diaria.

Se ha considerado empezar con las habilidades sociales elementales como el escuchar, saludar, conversar, atender, responder, para paulatinamente ir por las habilidades sociales avanzadas, como el manifestar el estado de ánimo, pedir cosas muy puntuales o permisos adecuados, respeto a los demás, entre otros.

Para los niños, con NEE, se dificulta el percibir o discriminar ante ciertas situaciones esta interrelación, es por esto que, en el entrenamiento de estas habilidades sociales, se propone realizar con el muñeco de ventriloquía, estableciendo ciertas normas básicas generales, trabajando con la familia como pilar fundamental.

El método en estudio trata sobre la aplicación de la ventriloquía en las habilidades sociales, estableciendo la motivación adecuada para que se cumplan los objetivos.

Según, (Monjas 2007), estas conductas se pueden observar, describir y categorizar, es por esto que desde la escuela es importante trabajar con los estudiantes a que aprendan las relaciones sociales y facilitarles estrategias, recursos que mejoren su competencia social, sus posibilidades de adaptación y de relación interpersonal.

Para, (Verdugo 1997), las distintas características del contexto educativo o escolar donde se encuentra el niño, con NEE van a tener una importante influencia en las relaciones sociales que este establezca y en las oportunidades de aprender y desarrollar habilidades sociales.

Según, (Verdugo1996) el aprendizaje por experiencia, es decir la habilidad social que una persona muestra en una situación determinada, está relacionada con la maduración y las experiencias que el individuo haya tenido en situaciones similares.

Los niños, en sus interacciones con sus iguales y con los adultos, reciben refuerzos o consecuencias aversivas del entorno.

El feedback, que es la retroalimentación de lo aprendido, de forma verbal o no verbal (a través de gestos, expresiones, posturas del cuerpo), ayuda a controlar la conducta, a cambiarla en función del contenido de la información proporcionada por quien da el feedback y a servir como reforzamiento social contingente a las conductas sociales.

Es evidente que el aprendizaje de cualquier conducta, pero sobre todo el de las habilidades sociales, se produce siempre en contextos interpersonales, gracias a la interacción con los demás. A lo largo de la vida serán muchas las personas significativas que influyan en el desarrollo de las habilidades sociales.

La Ventriloquía:

Existen muchas definiciones para la ventriloquía, pero se puede dar como la mejor definición o más simple la que es arte o habilidad de crear una ilusión, produciendo sonidos o voces sin mover los labios.

Ventrílocuo, es un término que según, (González M. 1997), es la persona que normalmente actúa con un maniquí o muñeco que tiene ciertos movimientos, y con el que sostiene una

conversación más o menos humorística. En general el artista juega el papel de “serio” y el muñeco o maniquí el de “cómico”.

Para, (González M. 1997), la técnica de la Ventriloquía se basa en una pequeña secuencia de principios, que son el cambio de voz “voz ventriloquial”, control de los labios “lenguaje invisible”, uso del muñeco “lanzamiento de la voz y su vida”, rutinas y conversación “diálogos”.

En el campo educativo trabajando con los estudiantes se obtienen muchos beneficios y cuando dedicamos la ventriloquía a dar terapias a niños con NEE, dedicando más paciencia, los resultados son del mismo modo más gratificante.

La voz ventriloquial, supone para la mayoría de autores, principalmente, (González M. 1997), el ventrílocuo o docente tiene que cambiar el tono de su voz, cuando quiera que parezca que la voz viene de otro lugar. Ello es obvio; si se desea dar la impresión de que una voz viene de algún otro sitio, si hablásemos con nuestra voz habitual, la ilusión no se produciría. Nadie la asociaría a lo que queremos demostrar.

Como, (González M. 1997), se refiere a lo importante del trabajo con el muñeco de ventrílocuo, dentro de la expresión artística, que se considera como lenguaje, es la identificación del actor o docente con el muñeco, la autenticidad que se refleja en el movimiento que no tiene que ser alocado, ni la voz chillona, es fundamental la narración.

Según, (González M. 1997), ventrílocuo español, el hablar sin mover los labios se denomina lenguaje Invisible, que consiste en decir con todas las voces lo mismo que hasta ahora se ha dicho, pero sin aparente movimiento de los labios, de manera que parezca que el ventrílocuo no emite ningún sonido.

Con esto ya se tiene, dos principios, el hablar con la boca sonriente, hacer la voz ventriloquial nasalizada, que obtiene más sonoridad con el mismo esfuerzo y da más claro el sonido sin movimiento mayor, la boca sonriente, se logrará una vocalización clara y distinta, practicando constantemente es parte del éxito.

El muñeco de ventrílocuo, en la educación del niño, es la relación directa que se establece en la trilogía maestro-muñeco-niño, en donde el muñeco es el punto medio, el puente, el punto de convergencia al cual llegan tanto el maestro como el niño y se aprovechará con las habilidades sociales.

El diálogo, es un término que según (González M. 1997), es la conversación o rutina de presentación que realiza o mantiene el artista con el muñeco a base de las dos voces ventriloquiales, es la base de la presentación del número de ventriloquía, y el contraste es la base del diálogo.

Ventriloquía y habilidades sociales.

Con esta ilusión de la ventriloquía se aprovechará para realizar la terapia con los niños en las habilidades sociales, se empezará con las primeras habilidades sociales, basándonos en este criterio o aprovechando la voz encerrada se da órdenes o se pide que escuchen (primera habilidad social) esa voz apagada para luego pedir que distingan la voz más clara y fuerte del muñeco, continuamos con la conversación, interactuando el muñeco con el niño, y así mantenemos la conversación, formulando preguntas entre el muñeco y los estudiantes.

Para aplicar se utiliza la técnica conductual, empezando por el modelado e imitación, que consiste en el aprendizaje por medio de la observación, en la que el ventrílocuo interactúa con su muñeco, quien manifiesta una habilidad social, como, mirar a los ojos cuando están dialogando, exponiendo, en un primer momento, y correctamente la habilidad o conducta del objetivo de entrenamiento; pudiendo también exponer a los niños, diferentes modelos, que puede ser el mismo maestro, realizando la misma conducta.

Autor como, (González M. 1997), manifiesta que para realizar los diálogos utilizando la ventriloquía, en una sala de clase o en una terapia, es necesario tener una planificación antes de intervenir con el muñeco, de la misma manera que se hace para dar una clase normal, y si se improvisa se corre el riesgo de caer en una rutina de mera presentación de un espectáculo sin fin alguno.

Se empezará con las actividades, desde la presentación, que se realizará en un clima relajado y tras captar la atención de los niños, mediante distintas entonaciones de voz con el muñeco de ventriloquía y diferentes gestos de sorpresa y asombro.

Según, (González M. 1997), conviene que la primera impresión de los niños, sea favorable y positiva, como en todo arte escénico, y este lo es. Para esto es importante que el ventrílocuo haga la terapia de modo correcto, debe vestir correctamente, conforme al

personaje que quiere vivir, puede ser con traje formal, no es imprescindible el traje de etiqueta, si no un atuendo adecuado a las circunstancias y con elegante personalidad.

Ya lista la sesión, empezará el diálogo, para esto se podrá estar sentado y la silla o asiento no está puesta en su sitio, se deja el muñeco entre bastidores o en la maleta, que puede sacarse o no, el maestro colocará la silla y el micrófono en la ubicación adecuada y se irá por el muñeco, que se coloca en las manos rápidamente, de modo que cuando se salga a escena ya tenga vida y se sienta, comenzando el diálogo, precediéndolo de la presentación.

Para el cierre del espectáculo, se puede terminar de varias maneras, el muñeco, que representa por lo general un niño o persona, es obligado a despedirse y parece no querer, el ventrílocuo insiste y se retira con el muñeco que se vuelve hacia el público, gritando que no desea irse, que volverá otro día; en esta discusión, en que se juega a base de distintos tonos de voz ventriloquial se aleja el profesor.

Metodología de la Investigación:

Este trabajo fue aplicado con estudiantes de NEE, de una Institución de Cuenca, seleccionados por grados, desde el 1° de básica hasta el 10° año, en períodos de 40 minutos, dentro de sus servicios ofrecen programas de evaluación y diagnóstico en psicopedagogía.

Para el cálculo de la cantidad de participantes se ha incluido en este trabajo, el tamaño de muestra (n) permitió saber cuántos individuos son necesarios estudiar, para poder estimar un parámetro determinado del nivel de confianza (Z) con un valor de 1.95, nivel de ocurrencia (P) de 0,5, nivel de no ocurrencia (Q) de 0.5 y como error admisible (e) de 0.15; utilizando la fórmula $n = \frac{Z(2) * P * Q * N}{e(2)(N-1) + Z(2) * P * Q}$, teniendo como resultado de 32 personas, siendo esta la muestra (n).

Haciendo un análisis, observando que en el campo de las habilidades sociales se tiene que dar mayor énfasis para el desarrollo de la autonomía, se ha tomado el arte de la ventriloquía como lo más apropiado para la aplicación, complementando el trabajo, con períodos de 30 a 40 minutos, las mismas que fueron evaluadas en diferentes parámetros de acuerdo a la edad cronológica y mental.

Para el proceso, se identificó las características fundamentales que debe cumplir una sesión de ventriloquía para el desarrollo en las habilidades sociales en niños con NEE, en función

de esas características, se analizó los distintos procesos seleccionando el más adecuado y fue aplicado en las distintas sesiones a los niños, por lo tanto se considera una Metodología Inductiva y Deductiva, este proceso de inducción – deducción nos permite estudiar aquellos casos particulares para luego generalizar, de esa manera revertirles luego en principios aplicables a la realidad que se investiga de lo general a lo particular, ya que partió de la ventriloquía, generando nueva información con las habilidades sociales en las niñas y niños.

Como técnica de investigación que se utilizó, entrevista estructurada, ya que hay una interacción específica con los docentes, quienes son los profesionales adecuados para proporcionar información y datos importantes sobre el aporte y las ventajas que brinda la ventriloquía dentro de una terapia o sesión de habilidades sociales.

La metodología que se llevó a cabo de forma general, en la que el docente esté continuamente interactuando con el muñeco de ventriloquía y alumnos, enseñando nuevas habilidades sociales, o participando como un alumno más en las diferentes actividades.

En el ambiente de clase o terapia, el profesor en varias ocasiones fue como un alumno más y participó en las actividades según las normas del espectáculo, buscando que el alumno participe, actúe, sea él, solo él y sobre él que gire la actividad.

Esta terapia se desarrolló en períodos de 30 a 40 minutos por grupo o grado de 8 estudiantes, las mismas que fueron distribuidas en 5 minutos con cada estudiante, para ejecutar una destreza de aprendizaje, las que fueron evaluadas con diferentes parámetros de acuerdo a la edad cronológica y mental, finalizando el trabajo con el objetivo de reforzar lo aprendido y lograr una atención participativa del niño de principio a fin en su sesión.

El muñeco de ventriloquía se utilizó en el proceso de enseñanza-aprendizaje con el método inductivo y deductivo; estas teorías están referidas exclusivamente al marco del aprendizaje escolar que tiene lugar dentro y fuera del aula de clase y al tipo de aprendizaje referido a la adquisición de conocimientos escolares (Bruner, 1960); (Ausubel, 1968).

Para Bruner el aprendizaje es un proceso de conocimiento que tiene lugar de forma inductiva. Esto es el niño que aprende avanza desde los conocimientos más específicos a los más generales, se aprende un concepto reuniendo elementos particulares y extrayendo

las características comunes que poseen todos ellos en común, el aprendizaje consiste en descubrir los elementos comunes de las habilidades sociales más simples, como es un hola, un chau.

Ausubel, distingue entre el aprendizaje repetitivo o memorístico que se produce cuando los contenidos de la tarea son arbitrarios de manera que no se pueden establecer relaciones significativas entre ellos; y el aprendizaje verbal significativo que tiene lugar cuando el contenido a aprender puede relacionarse de modo sustantivo, hechos reales para el aprendizaje por eso las habilidades sociales ya que no es arbitrario con los conocimientos previos que tiene el niño o niña, almacenados en sus estructuras cognoscitivas, y de forma además que el alumno dote de significado propio a los contenidos que asimila.

Se hizo viable a través de la ventriloquía porque brinda la posibilidad de generar una estrategia didáctica que fortalece la expresión oral a niños, en los cuales se cultivaron las habilidades sociales.

Además, el arte de la ventriloquía como elemento didáctico para las habilidades sociales, puede ayudar a que los estudiantes alcancen mejores resultados, y no sólo eso, sino que el propio proceso de aprendizaje sería más significativo y útil, debido a la importancia del mismo, no únicamente como procedimiento para llegar al fin último.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

Se realizó una encuesta a maestras, maestras que actualmente laboran en la Unidad Educativa Especial “Agustín Cueva Tamariz”, de la ciudad de Cuenca, sobre la ventriloquía, siendo, quince docentes y diez técnicos de las diferentes áreas. Para esta propuesta se dividió en sesiones, que se diseñó con situaciones reales y familiares de los niños, las cuales se modificaron y adaptaron según la edad, o características de los

estudiantes; en estas adaptaciones se realiza un lenguaje apropiado que se utilizó para la sesión y situaciones propuestas.

Para ejecutar las sesiones de las habilidades sociales con la ventriloquía se efectuó en diferentes fases, que son una guía para todas las sesiones, comenzando con un esquema con el título de la sesión, el material a utilizarse, el objetivo que pretende y la categoría en la que se enmarca la habilidad que se trabaja; se continuó con el modelado, de adquisición de las habilidades sociales.

Con niños, que presentaron mayores dificultades para llegar a las secuencias de cada sesión, el ventrílocuo realizó actividades donde todos fueron reforzados.

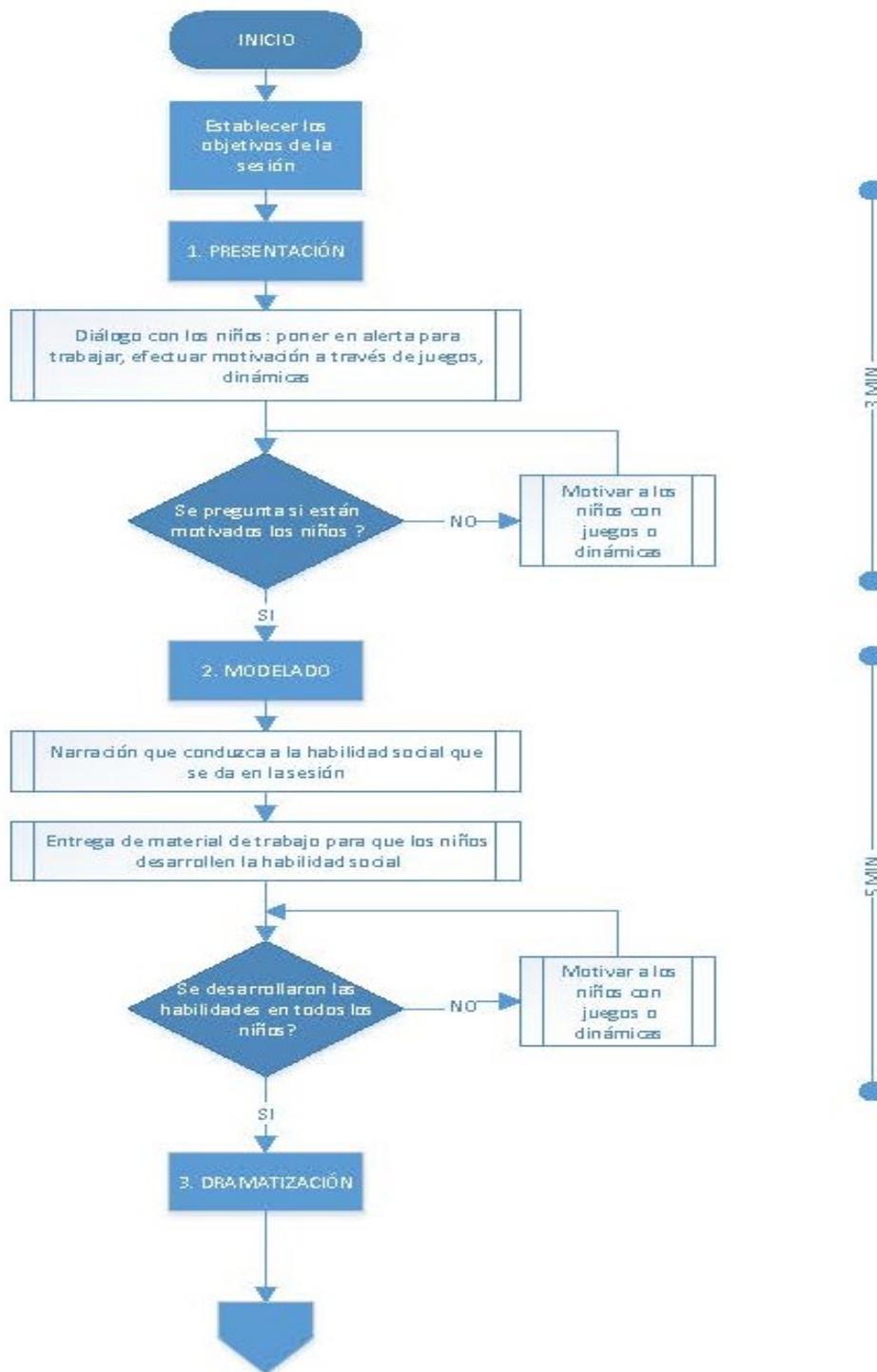
En la dramatización o role-playing, para su desarrollo se hizo en un espacio amplio, ayudando así a una diferenciación entre sí; aquí se explicó la situación y situaciones que se representaron.

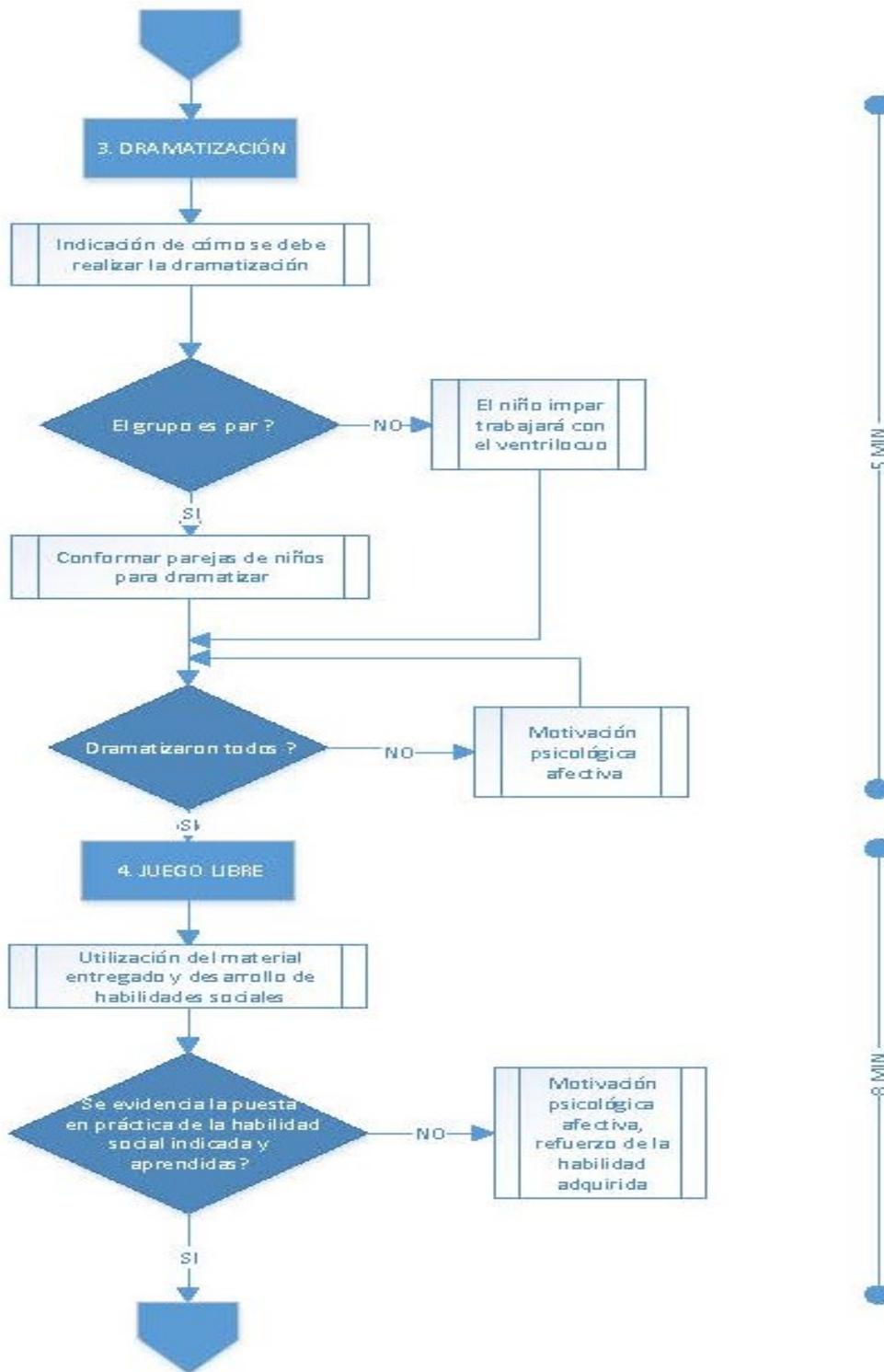
Es importante en cada presentación, la rotación de los niños, para los diferentes papeles, de esta manera, se entendió los distintos roles, ante cualquier situación que determine las habilidades; en esta fase también se activó la participación del ventrílocuo, quien reforzó la actuación adecuada de los niños, con mediaciones cuando era necesario.

La fase del juego libre se retomó en la mesa de trabajo, en cada sesión se puso especial atención en la fase de transferencia, en la que se buscó que el aprendizaje de la habilidad social, se generalice poco a poco; recordándoles además a los niños, la importancia de las demás habilidades aprendidas, que se puso en práctica en los diferentes espacios y situaciones.

A continuación, se presenta el diagrama de flujo con todo el proceso de las sesiones, con las diferentes fases, en donde constan los pasos que se siguió en el trabajo de las habilidades sociales, utilizando la ventriloquía en los niños, niñas, con discapacidad intelectual.

Diagrama de flujo proceso de las sesiones





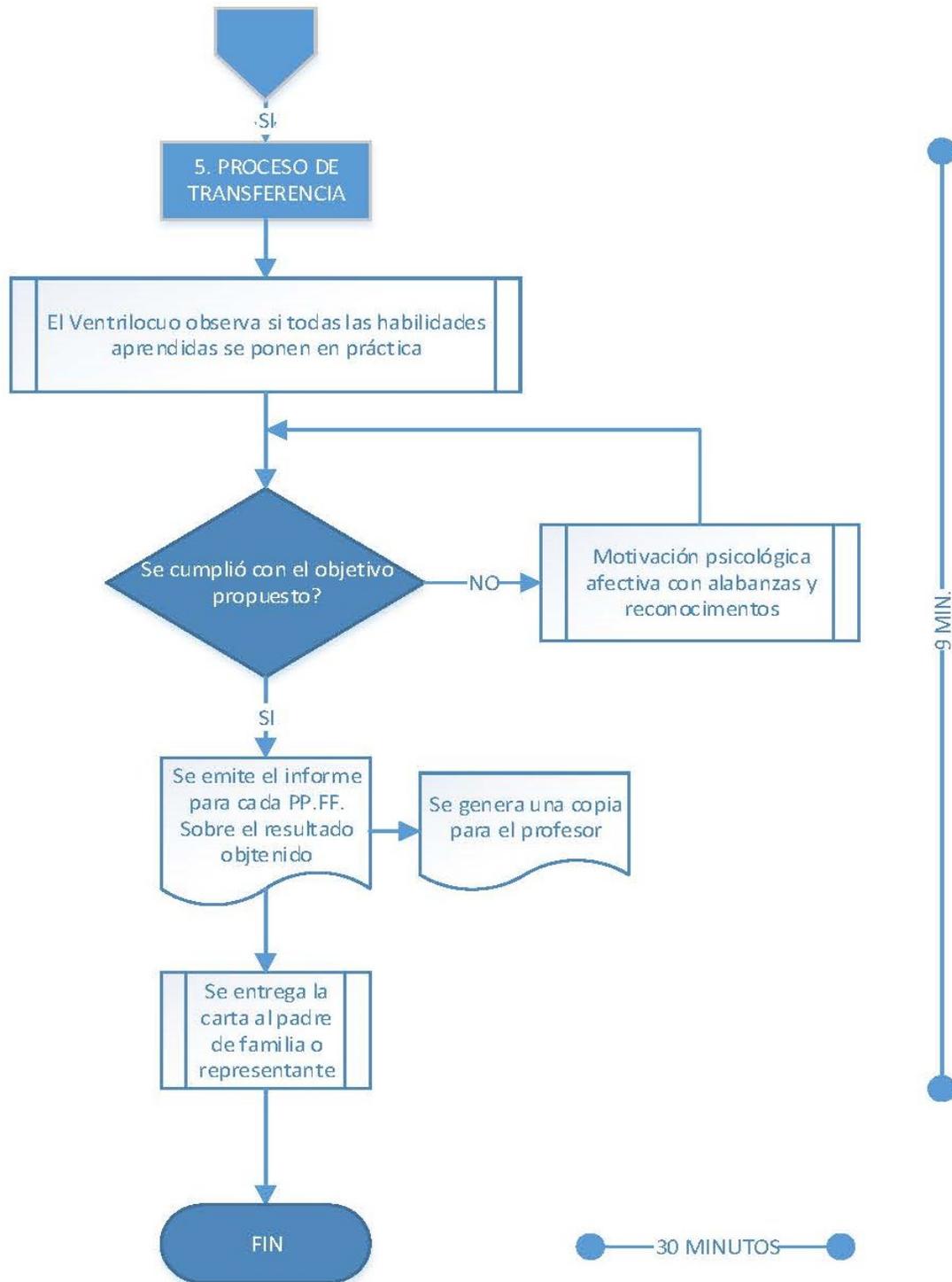


Figura 7: Diagrama de flujo proceso de las sesiones.

La aplicación de esta técnica se realizó con una facilidad, con simplicidad en la utilización de la ventriloquía, su duración fue considerable, de una flexibilidad a la hora de adaptarse a las necesidades de los diferentes niños, y grupos sin excluir a nadie.

Para que se desarrollen las habilidades sociales, se valoraron las experiencias de aprendizaje y de la maduración de cada niño, a los cuales se les ha direccionado con el proceso de enseñanza de las habilidades adecuadas para cada caso.

En cada una de las sesiones, se realizó la evaluación continua y cualitativa de todo el proceso, es decir, que la evaluación se hizo con un proceso que se llevó a cabo desde antes de la intervención, después y en el seguimiento de la intervención, con las habilidades sociales, a través de la ventriloquía.

Una vez que se obtuvo los resultados de esta evaluación, se pudo determinar qué habilidades sociales, tomando las de mayor prioridad en cada categoría, con qué objetivos hay que trabajar.

Se dio además, una variación a la prueba de interacción breve o role-play, utilizando tarjetas de situaciones como, ¿qué harías tú sí...?; esta consistió en el planteamiento de situaciones en función de las habilidades sociales que se evaluó; la respuesta de cada niño, a las diferentes situaciones de las tarjetas que tienen esta pregunta, permitió al ventrílocuo o profesor, la evaluación en los diferentes aspectos, como verbales y no verbales, que se dio en tal o cual habilidad que se entrenó a los estudiantes.

¿Qué harías tú si estás en un lugar nuevo y no encuentras el baño?

¿Qué harías tú si necesitas ayuda para amarrarte los zapatos?

¿Qué harías tú si tienes hambre y no tienes que comer?

¿Qué harías tú si estás con sed y no tienes que tomar?

CONCLUSIONES

- Se tiene estudiantes con autonomía, a través del arte de la ventriloquía como lo más apropiado para la aplicación.
- El proceso metodológico que se diseñó, basado en la ventriloquía permitió mejorar el desarrollo de habilidades sociales en niños con NEE.
- Las características fundamentales de terapias con la ventriloquía, en sus diferentes fases, se cumplieron, requerida.
- En el entrenamiento de las habilidades sociales, se dio efectividad, en la enseñanza de conductas específicas, reducción de ansiedad, modificación de conductas y solución de problemas.
- Con los métodos e instrumentos de evaluación, se consiguió un progreso individual, logrando el aumento de la socialización y disminución de las inhibiciones, de los niños; en el progreso de grupo se obtuvo la facilidad de su aprendizaje y generalización de las habilidades sociales trabajadas.
- La ventriloquía, un lenguaje posible, en las habilidades sociales de niños con NEE, permitió el fortalecimiento de las habilidades sociales, mejorando el desarrollo del lenguaje verbal, para la inclusión social.
- Se considera a la ventriloquía, como una herramienta de integración; que vincula el desarrollo de las capacidades comunicativas y expresivas verbales de los niños, mediante la interacción entre estudiantes, docentes y otras personas en la escuela, la familia y la comunidad.
- Los docentes apoyan en un 100%, el uso de la ventriloquía como recurso para mejorar la expresión verbal y social para su aplicación e inclusión educativa.
- El aprendizaje de las habilidades sociales, no puede darse si el estudiante no quiere, o necesita mayor atención; ya que es un componente de disposiciones emocionales y actitudinales, en donde el ventrílocuo sólo puede influir a través de la motivación.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Asociación Americana sobre Retraso Mental AAMR. (2002). Retraso mental.

Definición, clasificación y sistemas de apoyo (Décima edición). Psicología Alianza Editorial.

- Cerda Hugo y E., (1989). El teatro de títeres en la Educación, Editorial Andrés Bello, Santiago de Chile.
- Echeíta, G. (2006). Educación para la inclusión sin exclusiones. Madrid: Narcea Ediciones.
- Gallardo Ruíz, J. R. (1993). Manual de la logopedia escolar: un enfoque práctico. Málaga: Aljibe.
- Izuzquiza, D. y Ruiz R. (2007) Tú y yo aprendemos a relacionarnos. Manual de Habilidades Sociales para profesores. Madrid: Fundación Prodis y Caja Madrid Obra Social.
- Mane, B. (1972). Títeres. Buenos Aires: Editorial Latina. Finkel, B., (1984). El títere y lo titiritesco en la vida del niño. Buenos Aires: Plus Ultra.
- Matito, R. (2004). Discapacidad Intelectual y Desarrollo Socio Educativo. España: Sabernas.
- Monjas, I. (Dir.) (2007). Cómo promover la convivencia: Programa de Asertividad y Habilidades Sociales (PAHS). Madrid: Editorial CEPE.
- Muntaner Guasp, J (2001). La persona con retraso mental. Bases para su inclusión social y educativa. Aljibe. Archidona (Málaga).
- Pestalozzi Perdomo, (2006). Herramientas básicas del autor aplicadas al teatro de títeres, Editorial Universidad del Valle Cali – Colombia.
- Rubio, V. (1994). Las Habilidades Sociales y la Conducta Adaptativa en el Retraso Mental: Competencia personal y Competencia Interpersonal. En M.A. Verdugo (Ed.) Manual sobre personas con Discapacidad. Madrid. Siglo XXI.
- Verdugo, M.A., y Jenaro, C. (1994). Evaluación profesional de personas con discapacidad. En M. A. Verdugo (dir.). Evaluación curricular. Una guía para la intervención psicopedagógica. Madrid: Siglo XXI.
- Verdugo, M.A. (2001). PVD: Programa de Habilidades de Vida Diaria. Salamanca: Amarú.
- Villena H., (1991). Títeres en la escuela, Ediciones Colihue, Buenos Aires Argentina.